

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 399 • 17 November 2009

A várhatóan 2010-ben hatályba lépő új Ptk. legjelentősebb változásaival foglalkozó hírlevél sorozatunk következő részeként az általános szerződési feltételekre vonatkozó szabályozást az alábbiakban ismertetjük.

In this Alert, which is the second in our series on the new Civil Code provisions expected to take effect from 2010, we summarize the new regulations on the general terms and conditions ("General Terms") used in contracts.

Hírlevél sorozat az új Polgári Törvénykönyv egyes szabályairól – 2. Általános szerződési feltételek

Tax & Legal Alert series on the regulations of the new Civil Code

2. General contractual terms and conditions

Contacts:

Russell W. Lambert
Country Managing Partner
E-mail: russell.w.lambert@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9223

Gabriella Erdős
Partner
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9130

Paul Grocott
Partner
E-mail: paul.grocott@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9260

Tamás Lőcsei
Partner
E-mail: tamas.locsei@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9358

Susan Lumpkin
Partner
E-mail: susan.lumpkin@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9940

Zaid Sethi
Partner
E-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9289

PricewaterhouseCoopers Kft.
Wesselényi utca 16, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9100

www.pwc.com/hu

This Tax & Legal Alert is produced by PricewaterhouseCoopers' tax department in co-operation with Réti, Antall & Madl Landwell, a Law Firm associated with PricewaterhouseCoopers.

Réti, Antall & Madl Law Firm
Wesselényi utca 16/A, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9888

www.landwellglobal.com/hu

A várhatóan 2010-ben hatályba lépő új Ptk. legjelentősebb változásaival foglalkozó hírlevél sorozatunk következő részeként az általános szerződési feltételekre vonatkozó szabályozást az alábbiakban ismertetjük.

Az általános szerződési feltételek („ÁSZF”) lényeges vonása, hogy a felek között nem kerülnek egyedileg meg tárgyalásra, azt az egyik fél több szerződés megkötése céljából, egyoldalúan, a másik fél közreműködése nélkül előre határozza meg. Ezért ezekre speciális szabályozás vonatkozik, amit az új Ptk. még részletesebben rendez, mint a korábbi törvény.

Az új szabályozás egyfelől a korábbi megismerés lehetővé tételére vonatkozó általánosabb előírás helyett kifejezetten előírja, hogy az ÁSZF alkalmazója köteles folyamatosan biztosítani az ÁSZF megismerhetőségét mind a honlapján (a kezdőlapon, önálló menüpont alatt, jól felismerhető módon), mind papíralapon, pl. üzleti helyiségében kifüggesztve. Az új törvény meghatározza azt is, hogy az ÁSZF megismerésére a szerződéskötést megelőzően kell, hogy sor kerüljön.

Gyakran előfordul, hogy mindkét fél ÁSZF-et használ, ezt a kérdést azonban eddig nem szabályozták. Az új törvény a kialakult bírói gyakorlatra alapozva kimondja, hogy ha ekkor egymásnak ellentmondó

In this Alert, which is the second in our series on the new Civil Code provisions expected to take effect from 2010, we summarize the new regulations on the general terms and conditions ("General Terms") used in contracts.

An important feature of the General Terms is that they are not individually negotiated between the parties. Instead, they are unilaterally determined in advance by one party for the purposes of concluding several contracts with the other party. The new Civil Code specifies in more detail than the current one the special rules that apply to the General Terms.

While the current Civil Code contains only general requirements on making the General Terms available to the other party, the new Civil Code stipulates that the party that determines the General Terms must make them available continuously on its website (displayed under a separate menu item on its home page in a well recognisable way) and in paper form (e.g., posted at its business premises). In addition, the new Civil Code also stipulates that the parties must be informed of the General Terms prior to the conclusion of the contract.

It is common practice that both parties specify their own General Terms; however, such situations have not been regulated by the current Civil Code. In line with the established case law, the new Civil Code stipulates that, in the event that conflicting

kikötéseket lehet találni, egyik sem érvényesül, hanem a törvény rendelkezései lépnek helyükbe. Amennyiben pedig ezen egymásnak ellentmondó ÁSZF-ek a szerződés lényeges kérdéseire vonatkoznak, a szerződés létre sem jön.

Ezentúl nem külön jogszabály, hanem az új Ptk. tartalmazza azon rendelkezések felsorolását, amelyek tisztességtelennek minősülnek az ÁSZF, ill. a fogyasztói szerződések olyan kikötései vonatkozásában, melyet egyedileg nem tárgyaltak meg a felek. A jövőben tehát a Ptk. fogja tartalmazni az ún. „szürke listás”, ill. „fekete listás” kikötéseket. Az ún. „fekete lista” azon feltételeket tartalmazza, melyek minden körülmények között tisztességtelennek minősülnek, és éppen ezért semmisek. A másik, az úgynevezett „szürke lista”, amely azokat a kikötéseket rögzíti, amelyek esetében a kikötést alkalmazó fél bizonyíthatja a vélelemmel szemben, hogy a kikötés nem tisztességtelen. Ha ezt sikerül bizonyítani, az alkalmazott kikötés nem lesz semmis. Az új Ptk. lehetővé teszi továbbá, hogy tisztességtelenség fogalma a főszolgáltatást megállapító, ill. a szolgáltatás-ellenszolgáltatás arányát meghatározó feltételek esetében is vizsgálható legyen, amennyiben ezek nem egyértelműek. A tisztességtelen kikötés semmisségére csak a fogyasztó érdekében lehet hivatkozni.

clauses are found, no such clauses will come into effect; instead, the relevant statutory provisions will prevail. If these conflicting clauses affect material aspects of the contract, the contract will be rescinded.

Instead of a separate law, the new Civil Code lists those non-negotiated General Terms and consumer contract clauses that are considered as unfair. In other words, the new Civil Code will contain a “grey list” and a “black list” of unfair contract terms. The black list contains contractual terms that are deemed unfair under any circumstances and are therefore null and void. The grey list contains suspect terms that are presumptively invalid; in such cases, the party that applies the term in question will have to prove that the term is not unfair. If the party is able to prove that, the term will not be regarded as null and void. In addition, in the event of ambiguities, the new Civil Code will make it possible to assess the unfairness of contractual terms that govern the principal service provided under the contract and the relationship between the principal service and the consideration received in return. Unfair contract terms may only be declared null and void in the interest of consumers.

Dr. Dóra Horváth
Réti, Antall & Madl Landwell Law Firm

Dr. Horváth Dóra
Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 399 • 17 November 2009

Legal Disclaimer: The material contained in this alert is provided for general information purposes only and does not contain a comprehensive analysis of each item described. Before taking (or not taking) any action, readers should seek professional advice specific to their situation. No liability is accepted for acts or omissions taken in reliance upon the contents of this alert.

If you no longer wish to receive Tax & Legal Alert, please write to the following e-mail address: tax.alert@hu.pwc.com

© 2009 PricewaterhouseCoopers Kft. All rights reserved. “PricewaterhouseCoopers” refers to the Hungarian firm of PricewaterhouseCoopers Kft. or, as the context requires, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity